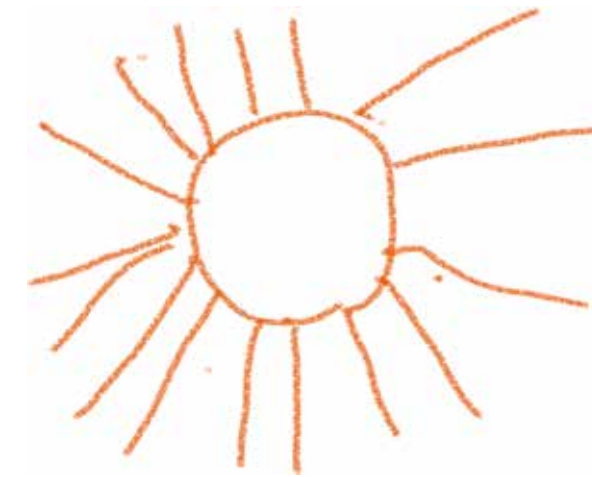
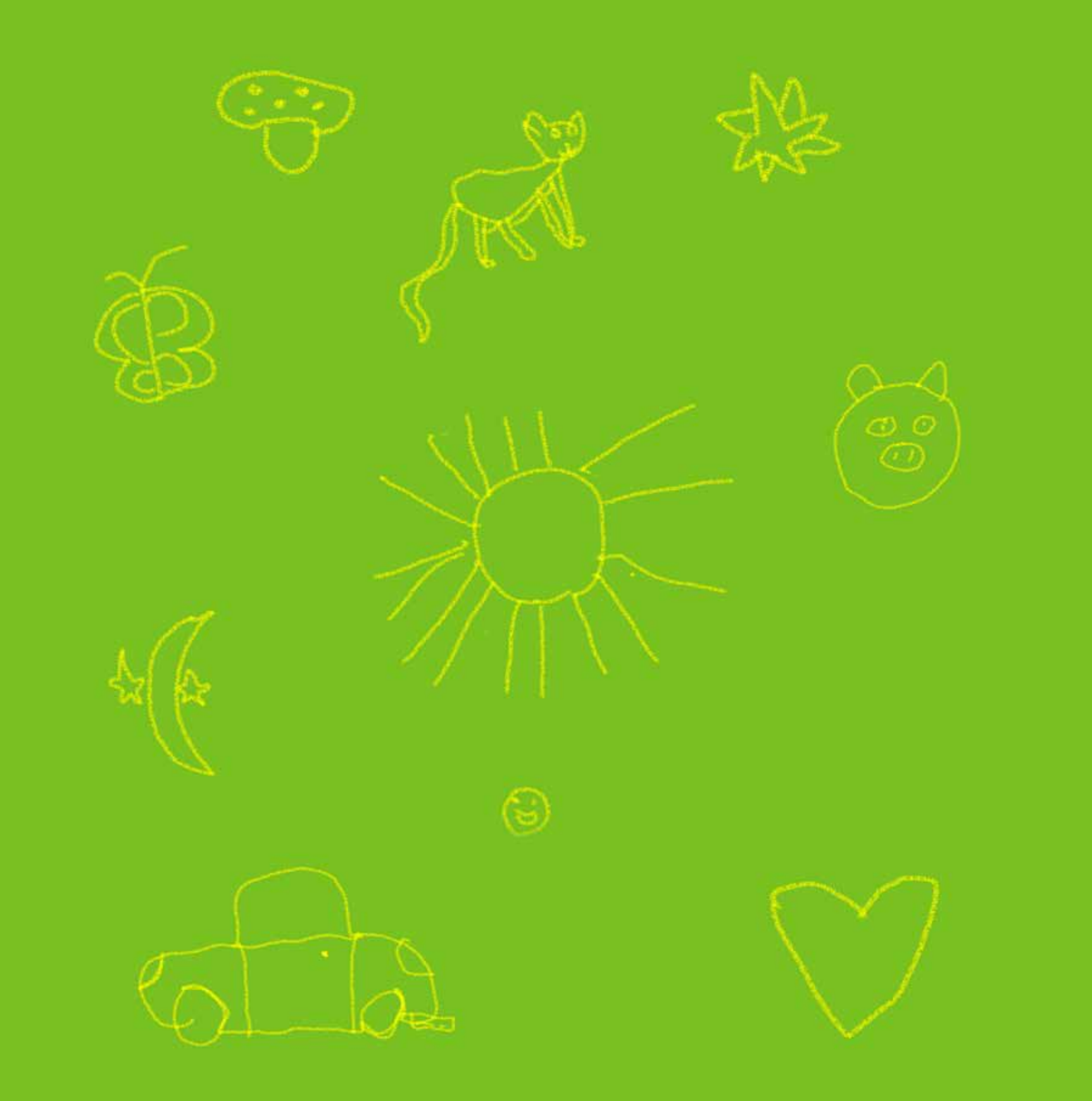


NOORA ALANEN

ANNE MUHONEN

MAJAS PAPPA SITTER I FÄNGELSE





Den här boken är för
alla de barn som väntar på
att pappa ska komma hem.



MAJAZ PAPPA SITTER I FÄNGELSE

Copyright

Original: Miirun isä on vankilassa (2020)

Text: Noora Alanen

Illustrationer och layout: Anne Muhonen

Översättning till svenska: Venla Kjellberg

Boken är producerad av Liv utan brott (RETS – Rikoksettoman elämän tukisäätiö)
rets.fi

ISBN 978-952-5929-21-8



FÖRFATTARE: NOORA ALANEN

ILLUSTRATÖR: ANNE MUHONEN

ÖVERSÄTTNING TILL SVENSKA: VENLA KJELLBERG



RETS
RIKOKSETTOMAN ELÄMÄN TUKISÄÄTIÖ

Det här är Maja.

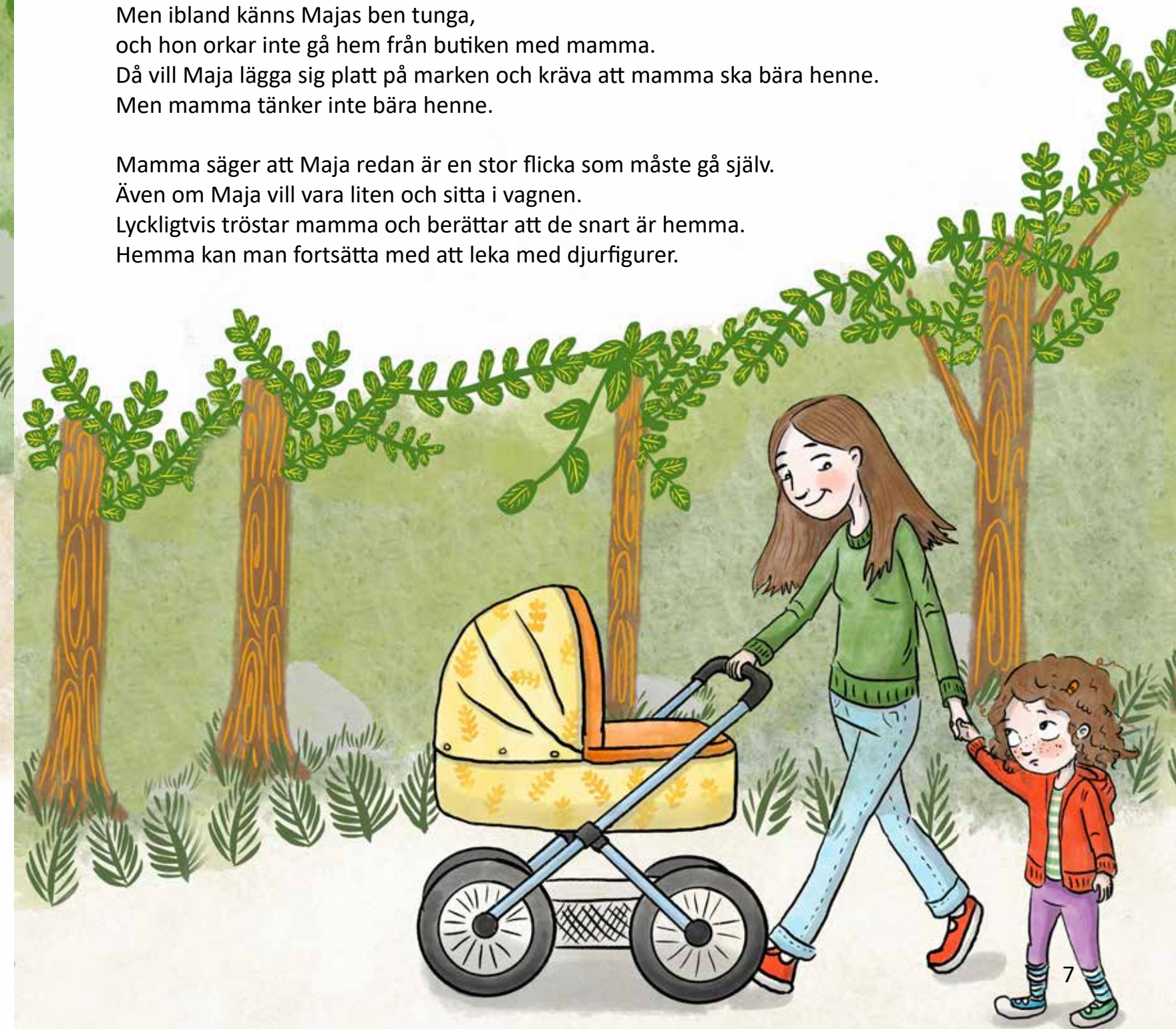
Maja är ett helt vanligt barn.
Ett barn med två ögon
och två öron och en liten näsa.
Maja har två armar
och två ben och en navel.



Ibland är Majas ben snabba som tävlingsbilar.
Maja springer i skogen med en sådan fart
att gruset dammar.

Men ibland känns Majas ben tunga,
och hon orkar inte gå hem från butiken med mamma.
Då vill Maja lägga sig platt på marken och kräva att mamma ska bära henne.
Men mamma tänker inte bära henne.

Mamma säger att Maja redan är en stor flicka som måste gå själv.
Även om Maja vill vara liten och sitta i vagnen.
Lyckligtvis tröstar mamma och berättar att de snart är hemma.
Hemma kan man fortsätta med att leka med djurfigurer.



Maja bor i ett vanligt höghus.
Maja tycker om balkongen.
På balkongen är man liksom ute och inne samtidigt.
Där kan man också se vad som händer ute på gården.

På balkongen kan man titta på hundar som rastar sina ägare.



Maja bor med sin mamma och en bebis. Och med sin pappa på sätt och vis.
Hemma har pappa en säng och en plats vid matbordet. Precis som alla andra.
Men pappa är inte hemma. Majas pappa sitter i fängelse.
Pappa sover i fängelset. Han har sovit där länge.

Och det kommer att ta lång tid innan pappa kommer hem igen.



Maja tänker på pappa i fängelset. Då blir hon orolig.
Maja oroar sig över om pappa får någon god mat i fängelset.
Hon undrar om sängen i fängelset är lika mjuk som pappas och mammas säng hemma.
Hon undrar om vakterna är snälla mot pappa.

När Maja är orolig skrynklar ögonbrynen ihop sig
och det känns dåligt i magen.

När Maja är orolig vill hon ringa till pappa.
Men man kan inte ringa till fängelset.
Maja måste vänta att pappa ringer henne.

Då kan Maja fråga pappa om han tycker om maten i fängelset.

När Maja har pratat med pappa i telefonen, vet Maja
att hon inte behöver oroa sig för pappa.
Pappa är vuxen, och de vuxna kan sådana saker som barn ännu inte kan.

Maja blir lättad
och kan i lugn och ro fortsätta med sådana saker
som barn gör.





Maja vet
att hon inte behöver oroa sig för pappa,
men ändå längtar Maja ofta efter pappa.

När hon längtar efter pappa,
har hon inte lust att göra någonting.
Då vill Maja inte leka,
eller rita
eller dansa.

När man längtar efter någon riktigt mycket,
kan tårarna komma utan att man egentli-
gen är ledsen.

Då vill Maja bara komma upp i mammas
famn.
Men det går inte alltid.
När mamma samtidigt
lagar mat
och matar bebisen
och pratar i telefonen,
kan Maja inte komma upp i mammas famn.

Då gräver Maja ner sig i sängen.
Hon kramar om Mjukiskaninen
och trycker den till sitt bröst.
I Mjukiskaninens stora och mjuka öron

viskar Maja
längtans
ord.

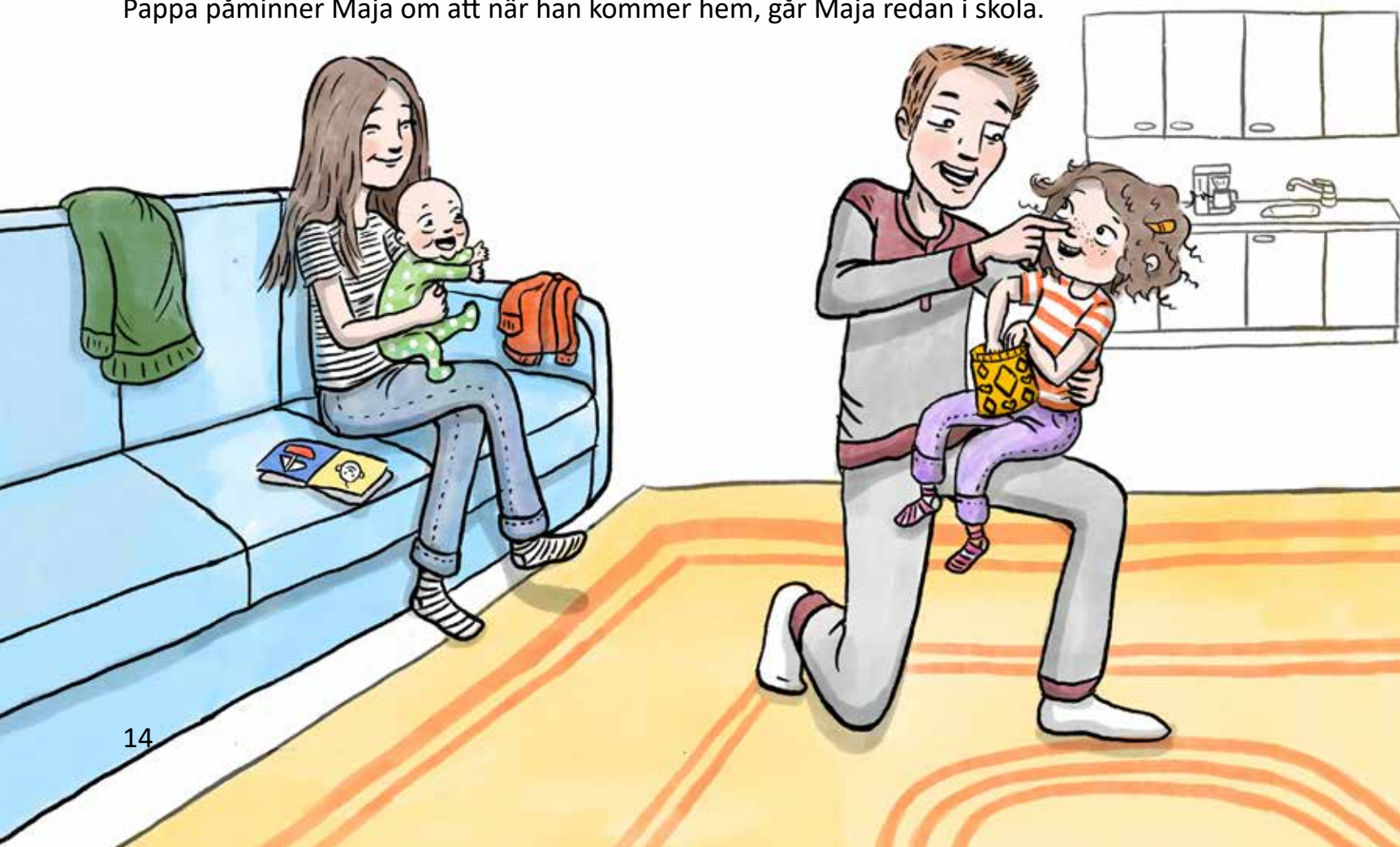
Då börjar det kännas lite bättre.



Maja besöker pappa i fängelset.
Det är spännande i fängelset.
Man får inte ta någonting med sig, utan alla saker och ytterkläder ska lämnas i ett skåp.
Innan man får se pappa måste man gå genom en metalldetektor.

En gång när mamma gick genom pipade den och mamma fick ta av sig skorna.
Vakten tittade in i mammas skor. Maja tyckte att det var skojigt.

Mamma, bebisen och Maja träffar pappa i ett rum som heter familjebesöksrum.
I rummet finns en säng, en soffa och ett litet kök.
Pappa ger Maja godis och säger att Maja är pappas lilla älskling.
Pappa påminner Maja om att när han kommer hem, går Maja redan i skola.



Maja tycker att det är spännande att hon ska gå i skola.
Och att då ska pappa igen på riktigt bo hemma.
Maja funderar på hur det kommer att kännas att vara skolelev.
Hon vet att skolelever har läxor och att de ska veta vad en rektor är för någonting.
Maja tänker att hon måste komma ihåg att fråga pappa vad rektor är för någonting.





En gång skulle Maja besöka pappa i fängelset med mamma och bebisen.

Men då ringde pappa och sade att de inte kunde komma på besök.

Mamma blev sur.
Och Maja blev sur.

Maja var arg.

Hon retade sig på att hon inte kunde se pappa.

Hon retade sig på att pappa aldrig någonsin kunde komma hem.

Maja var arg på pappa som hade gjort fel och hamnat i fängelse.

Hon var arg på polisen som hade tagit pappa.

Hon var arg på vakterna som inte lät pappa komma hem.


Maja var arg på mamma för att mamma var arg på pappa.



Maja blev
arg

på alla och allting!





När Maja blir arg, bankar hjärtat
och det svider i armarna.
Hon vill stampa med foten.
När Maja blir arg, börjar hon rita.
Eller färglägga.
Eller klottra.

Maja trycker kritan mot pappret så hårt
att pappret blir helt skrynkligt.
Hon ritar tjocka svarta klotter på pappret.
Och på ett till papper
och på ett tredje.

När golvet är täckt med svarta klotpapper,
börjar Maja rita någonting annat än klotter.

Hon ritar en enhörning
med ett regnbågsfärgat horn.
Det blir en fin teckning.
Mamma säger
att den kan skickas till pappa i fängelset.

Maja vet
att pappa ska hänga upp den på väggen i sin cell.
Pappa har berättat
att han har många av Majas teckningar på väggen.

Och foton
av Maja,
mamma,
bebisen,
fammo och faffa.



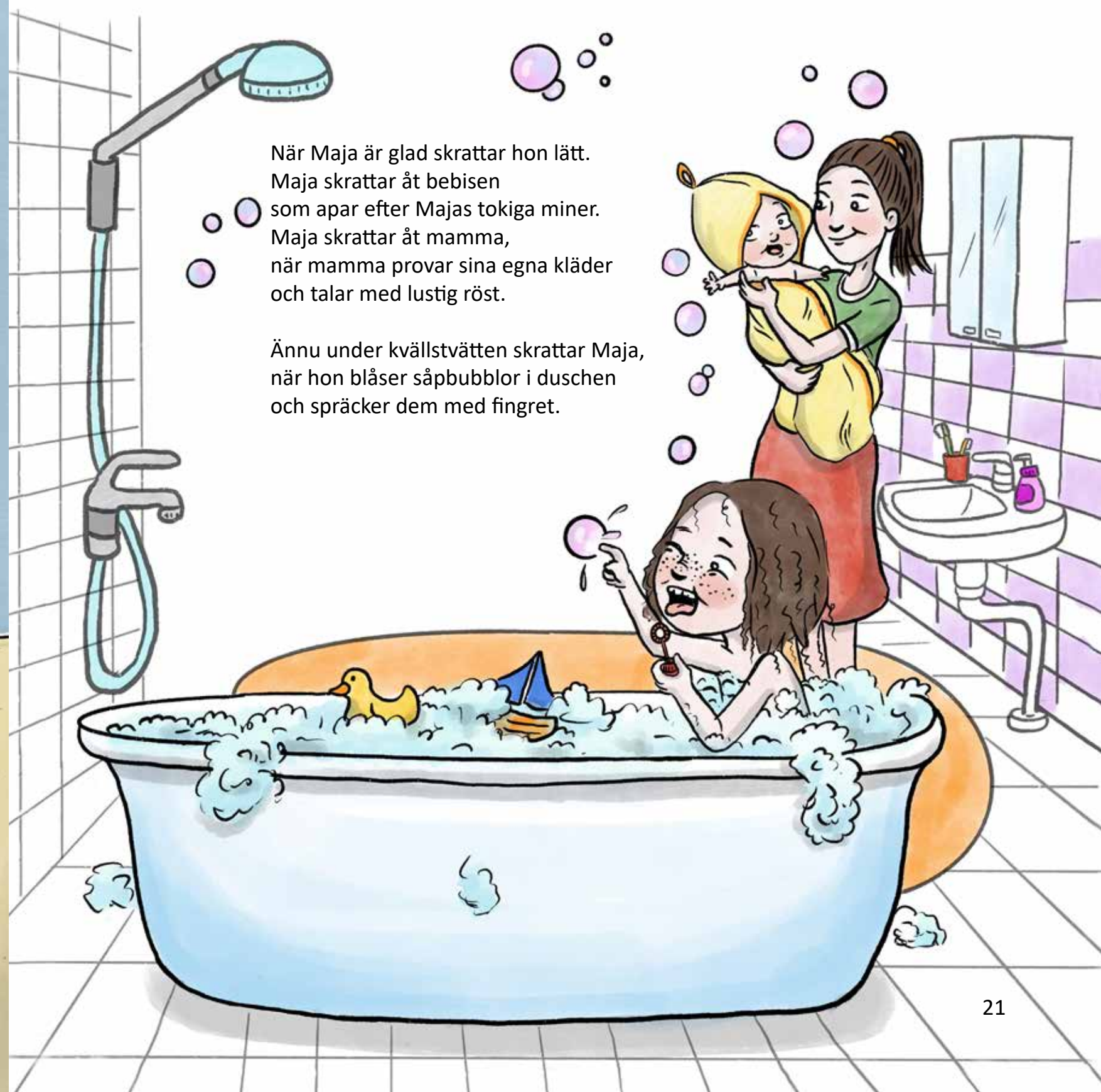
När Maja har fått träffa pappa i fängelset är hon glad.
Den lyckligaste dagen var
då Maja hade besökt pappa,
hon hade fått godis
och hjälpt mamma med att städa mammas garderob hemma.
Maja provade mammas kläder och berättade
om mamma fortfarande behövde dem.

Maja känner sig lätt som en fjäril.
När man är glad är det lätt att dansa och hoppa omkring.
Särskilt i mammas klänning.



När Maja är glad skrattar hon lätt.
Maja skrattar åt bebisen
som apar efter Majas tokiga miner.
Maja skrattar åt mamma,
när mamma provar sina egna kläder
och talar med lustig röst.

Ännu under kvällsvätten skrattar Maja,
när hon blåser såpbubblor i duschen
och spräcker dem med fingret.



Maja har en mysig stund med mamma.
De ligger i sängen bredvid varandra.
Mammas och pappas säng är härligt mjuk och stor.
Det känns som att ligga i ett fågelbo.
Bebisen sover redan, men mamma och Maja är vakna.

Maja har pappas T-tröja på sig.
Då känns det som om pappa var närmare.



Mamma och Maja tittar på foton.
Där är mamma och pappa och Maja som bebis.
Pappa håller lilla Maja-bebisen i famnen.

Maja vet
att om en stund
kommer pappa hem
och håller Maja i famnen igen.

Maja tycker att det är en tröstande tanke,
och hon orkar vänta på pappa lite längre.



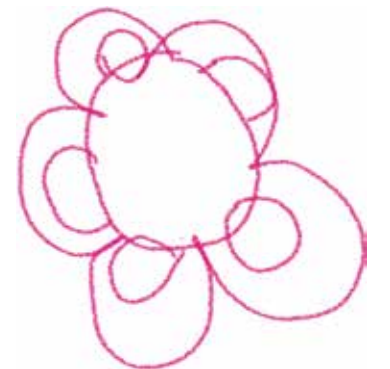
LÄNKAR

Liv utan brott *barn- och närståendearbete* stödjer personer som dömts till straff och deras närstående vid problem med föräldraskapet och familjesituationen. Målet är att stödja föräldraskapet och minska skador som en förälders straff orsakar för barn.

Verksamheten erbjuder individuellt stöd, barns kamratgrupper och nationella familje- och relationsläger.

Barn- och närståendearbetet ger konsult hjälp och anordnar utbildning för yrkesutbildade personer inom social- och hälsovården.
rets.fi/saatio/palvelumme/lapsijalaheistyo

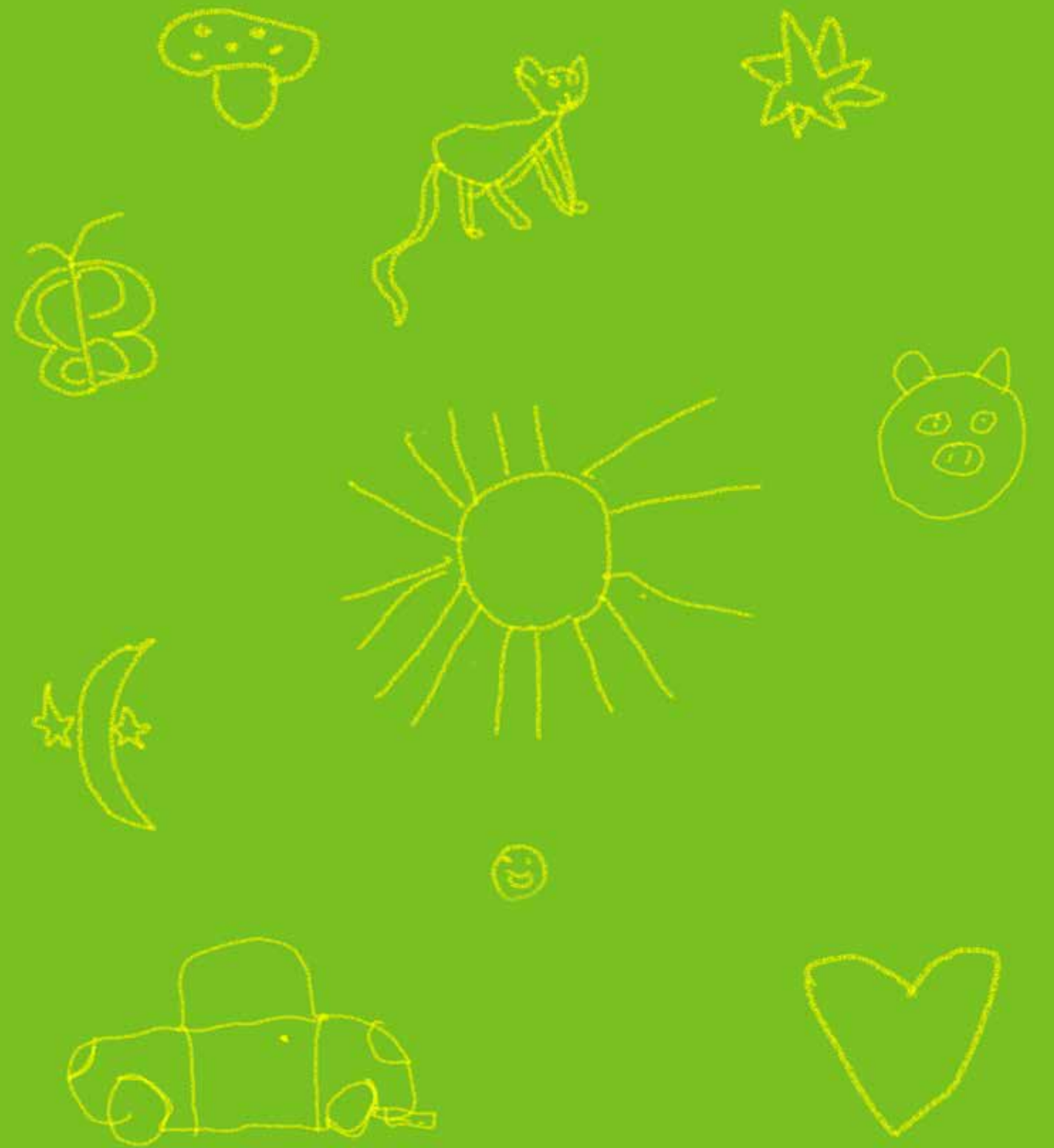
På **Brottsförklaringsmyndighetens** webbplats finns bland annat riktlinjer för barn- och familjearbetet med information om besök och familjearbetets olika former.
www.rikosseuraamus.fi/sv/



Justitieombudsmannen övervakar att barn behandlas korrekt och att barns rättigheter tillgodoses. Alla personer under 18 år är barn. Tillsynen riktas mot anstalter, tjänstemän och privata företag som tillhandahåller köptjänster för en kommun eller staten.
Barnens egna sidor: www.oikeusasiames.fi/sv/web/lasten-ja-nuorten-sivut/home

Handbok för barnskyddet: Institutet för hälsa och välfärd – Elektroniska handböcker
www.thl.fi/sv/web/thlfi-sv/publikationer/elektroniska-handbocker

Hjälp finns också från välfärdsområdets **social- och hälsovård, församlingar och olika organisationer.**



Maja är ett vanligt barn som bor i ett vanligt hem.
Maja bor med sin mamma och en bebis. Och med sin pappa på sätt och vis.
Pappa är inte hemma, han sitter i fängelse.
Maja längtar efter pappa. Hon väntar på att pappa ska komma hem.

Boken beskriver ur barnets perspektiv en vardag där en förälder sitter i fängelse.
Boken hjälper barnet att lära sig känslökunskaper och sätt att hantera sina känslor i vardagen.

